

Edition 01.2021

# Application

## STANDARD 100 / LEATHER STANDARD by OEKO-TEX®

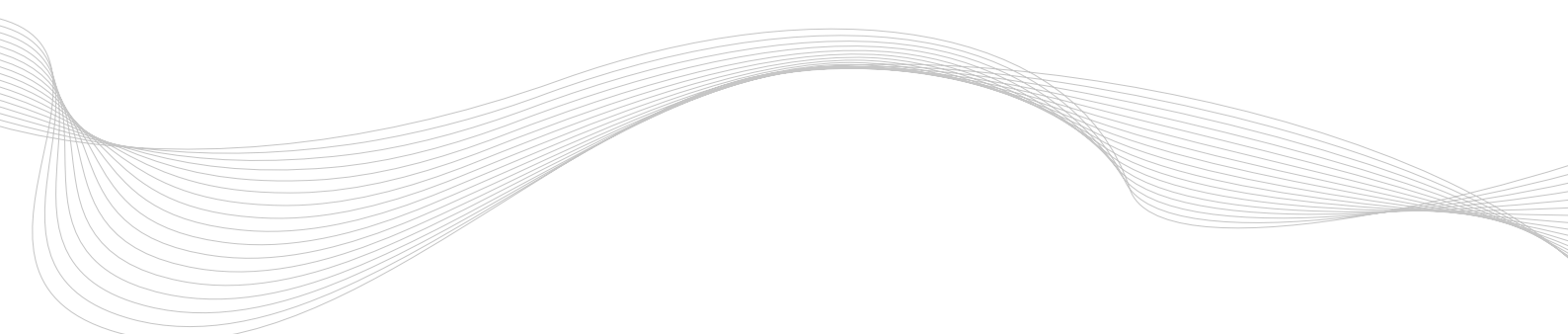
OEKO-TEX® - International Association for Research and Testing in the Field of Textile and Leather Ecology

OEKO-TEX® - 国际环保纺织和皮革协会



**OEKO-TEX®**  
CONFIDENCE IN TEXTILES  
**STANDARD 100** 

**OEKO-TEX®**  
CONFIDENCE IN LEATHER  
**LEATHER STANDARD** 





To the Institute / 递交至机构  
 TESTEX Swiss Textile-Testing Ltd.  
 Xizhimen Wai Street  
 Yangguang Tower, No. 112, Room 302, 3/F  
 Xicheng District  
 100 044 Beijing  
 China  
 Tel: +86 10 66 555 125 | Fax: +86 10 66 555 127  
 www.testex.com | beijing@testex.com

## Application

## 申请表

### General indication:

If an article consists of both textile and leather components it will either be tested and certified according to STANDARD 100 by OEKO-TEX® or LEATHER STANDARD by OEKO-TEX®, in fact dependent on, if the dominant or mainly part (visible surface, mass) of the article consists of textile material or leather. The applicant will receive only one certificate and label for the article(s). The final decision on this (particularly also at ambiguous cases) has the mandated and certifying institute.

Please mark what applicable

### STANDARD 100 by OEKO-TEX®

for textile materials and garments, accessories, etc.

#### Important indication:

At the STANDARD 100 by OEKO-TEX® you have to select between a testing and certification according to the requirements of Annex 4 of the standard or of the Annex 6. For **more details** it is referred here to the **item 5.2.1** as well as **4.3.5 “expanded requirements (Annex 6)”** of the STANDARD 100 by OEKO-TEX® **as well as to the Annexes.**

(Remark: For leather, skin and/or fur as well as leather fibre board components possibly also present in the article the conditions and criteria of the latest valid LEATHER STANDARD by OEKO-TEX® are applied; for this see also to STANDARD 100 by OEKO-TEX®, items 2 and 5.2.2)

**Please take care that you really mark your correct choice! At ob-**  
**scurities please ask your institute.**

- First certification according to **STANDARD 100 by OEKO-TEX® including** the requirements of **Annex 4** 依据 **STANDARD 100 by OEKO-TEX®**和附录 4 的要求进行首次认证
- Certificate renewal according to **STANDARD 100 by OEKO-TEX® including** the requirements of **Annex 4** 依据 **STANDARD 100 by OEKO-TEX®**和附录 4 的要求进行证书续期
- Certificate extension according to **STANDARD 100 by OEKO-TEX® including** the requirements of **Annex 4** (only possible if the already existing certificate was issued on the same basis) 依据 **STANDARD 100 by OEKO-TEX®**和附录 4 的要求进行证书扩大 (仅限已持有同类证书的情况)

### 一般说明:

若产品同时含有纺织和皮革成分, 该产品需依据 STANDARD 100 by OEKO-TEX®或 LEATHER STANDARD by OEKO-TEX®进行检测和认证, 具体采用哪种标准取决于产品(可见表面、主体)主要由纺织品还是皮革组成。申请人将仅收到一份该产品的证书和标签。授权和认证机构对此拥有最终决定权(尤其是存在不确定的情况时)。

请勾选适用的方框。

适用于纺织材料、服装、辅料等。

#### 重要说明:

对于 STANDARD 100 by OEKO-TEX®, 需对依据标准附录 4 亦或附录 6 的要求进行检测认证做出选择。详细内容请参见 STANDARD 100 by OEKO-TEX®标准的章节 5.2.1 和章节 4.3.5“扩展要求(附录 6)以及附录。

备注: 对于产品中可能含有的皮革材料、皮和/毛以及皮革纤维板, 适用最新生效的 LEATHER STANDARD by OEKO-TEX®条件和标准; 还可参照 STANDARD 100 by OEKO-TEX®中的第 2 项和 5.2.2。

请确保勾选正确! 不明之处, 请咨询服务机构。

**OR**

或

- First certification according to **STANDARD 100 by OEKO-TEX® including the requirements of Annex 6 (expanded requirements)**; developed for companies who are particularly focused on the Detox Campaign) 依据 **STANDARD 100 by OEKO-TEX®**和附录 6 的要求进行首次认证 (扩展要求; 专为注重“去毒行动”的公司开发)
- Certificate renewal according to **STANDARD 100 by OEKO-TEX® including the requirements of Annex 6 (expanded requirements)**; developed for companies who are particularly focused on the Detox Campaign) 依据 **STANDARD 100 by OEKO-TEX®**和附录 6 的要求进行证书续期 (扩展要求; 专为注重“去毒行动”的公司开发)
- Certificate extension according to **STANDARD 100 by OEKO-TEX® including the requirements of Annex 6 (expanded requirements)**; developed for companies who are particularly focused on the Detox Campaign) (only possible if the already existing certificate was issued on the same basis) 依据 **STANDARD 100 by OEKO-TEX®**和附录 6 的要求进行证书扩大 (扩展要求; 专为注重“去毒行动”的公司开发) (仅限已持有同类证书的情况)

for authorisation to use the **STANDARD 100 by OEKO-TEX® mark** for the articles designated in section 1 of this application (first certification, extension) respectively to continue the authorisation to use the mark (renewal). 将 **STANDARD 100 by OEKO-TEX®** 标签授权给本申请第一部分的指定物品使用 (首次认证、扩大), 继续授权指定物品使用该标识 (续期)。

## **LEATHER STANDARD by OEKO-TEX®**

for leather materials, leather articles and leather garments, leather fibre boards, accepted skins and accepted furs (for this see to item 4.5 of the LEATHER STANDARD by OEKO-TEX®) 适用于皮革材料、皮革制品和皮革服装、可接受的皮和可接受的毛皮 (请参照 LEATHER STANDARD by OEKO-TEX® 的第 4.5 项)

- First certification according to **LEATHER STANDARD by OEKO-TEX® LEATHER STANDARD by OEKO-TEX®** 首次认证
- Certificate renewal according to **LEATHER STANDARD by OEKO-TEX® LEATHER STANDARD by OEKO-TEX®** 证书续期
- Certificate extension according to **LEATHER STANDARD by OEKO-TEX® LEATHER STANDARD by OEKO-TEX®** 证书扩大

**Remark:**

For possibly also in the article contained **non-leather components** (e.g. textile or metallic parts, plastics, etc.) the conditions and criteria of the latest valid STANDARD 100 by OEKO-TEX® are applied; for this see also to the LEATHER STANDARD by OEKO-TEX®, items 2 and 5.2.2

**备注:**

对于产品中可能含有的非皮革成分(例如纺织材料或金属部件、塑料等), 适用最新的 STANDARD 100 by OEKO-TEX® 条件和标准; 还可参照 LEATHER STANDARD by OEKO-TEX® 中的第 2 项和第 5.2.2 项)。

**Please select below if relevant for the article**

请从以下选项中选择与产品相关的项目

**Non-leather components** shall be tested according to (a selection must be made!):

对非皮革组件进行测试, 应依据 (必选):

- Requirements **Annex 4** of STANDARD 100 by OEKO-TEX® STANDARD 100 by OEKO-TEX® 附录 4 要求
- Requirements **Annex 6** of STANDARD 100 by OEKO-TEX® STANDARD 100 by OEKO-TEX® 附录 6 要求

for authorisation to use the **LEATHER STANDARD by OEKO-TEX® mark** for the articles designated in section 1 of this application (first certification, extension) respectively to continue the authorisation to use the mark (renewal). 将 **LEATHER STANDARD by OEKO-TEX®** 标签授权给本申请第一部分的指定物品使用 (首次认证、扩大), 继续授权指定物品使用该标识 (续期)。

Applicant

申请人

<b>Firm</b>	公司	
<b>Street No.</b>	街道	
<b>ZIP-Code</b>	邮政编码	
<b>City</b>	城市	
<b>State</b>	洲/省	
<b>Country</b>	国家	
<b>Phone / FAX</b>	电话/传真	
<b>Homepage</b>	主页	
<b>E-mail</b>	电子邮箱	

Responsible person (technical)

技术负责人

<b>Name</b>	名字	
<b>Phone / FAX</b>	电话/传真	
<b>E-mail</b>	电子邮箱	

Responsible person (marketing/sale)

市场/销售负责人

<b>Name</b>	姓名	
<b>Phone / FAX</b>	电话/传真	
<b>E-mail</b>	电子邮箱	

Due to their independent status for the purposes of quality assurance, the testing institute and certification body are obliged to keep all data secret. Therefore the institute gives a guarantee of absolute secrecy. These data of the application are exclusively used to determine the number of tests necessary for the certification.

鉴于品质保证目的的独立状态，测试机构和认证主体有义务对所有信息进行保密。测试机构也因此应完全确保信息保密。本申请中所涉及数据仅可用于确定认证必要的测试数量。

Contact details (company, responsible person, address, e-mail address, telephone and fax number) as well as information about the certificate (certificate number, name of products, product class, information validity, etc.) are transmitted during the certification process to the OEKO-TEX® Service GmbH / OEKO-TEX® Secretariat, Genferstrasse 23, CH-8027 Zurich and processed there further.

在认证过程中，联络信息(公司名称、负责人、地址、电子邮箱、电话和传真号)及证书信息(证书编号、产品名称、产品级别及有效期等)将被传送至 OEKO-TEX® Service Ltd. / OEKO-TEX®秘书处 (Genferstrasse 23, Zurich, CH-8027) 进一步处理。

Information in the application regarding used colorants, chemicals, auxiliaries and source materials as well as 3<sup>rd</sup> party certifications may be verified with the respective supplier directly.

于本申请表涉及的着色剂、化学品、助剂及原材料以及第三方证书，其相关资料可能会直接向各供应商核实。

Any missing, unclear or contradictory entries in the application form may delay the certification process.

在申请中任何的信息缺失、不清楚或者矛盾之处可能会导致认证流程的延误。

This application is valid only when bearing an authorized signature on [page 19](#).

本申请仅在[第 19 页](#)签名后有效。

<b>1</b>	<b>Description of the products</b>	<b>产品描述</b>
----------	------------------------------------	-------------

at renewal, extension process possibly request of change

在续期、扩大过程中可要求更改

--	--	--

<b>2</b>	<b>Product class concerned</b> See also to STANDARD 100 or rather to LEATHER STANDARD by OEKO-TEX® (Pt. 4.3 and Annex 4, possibly 6)	<b>产品级别</b> 另请参见 STANDARD 100 或 LEATHER STANDARD by OEKO-TEX® ( 4.3 节和附录 4 , 也可能是附录 6 )
----------	---	--

 **I** Products for babies

婴幼儿产品

 **II** Products with direct contact to skin

直接接触皮肤类产品

 **III** Products without direct contact to skin

非直接接触皮肤类产品

 **IV** Decoration material

装饰材料

<b>3</b>	<b>At renewal and extension process only</b> <b>Details of the certificate to be renewed</b>	<b>仅在续期过程中</b> <b>待续期证书的详细信息</b>
----------	---	-------------------------------------

Number of the certificate

证书编号

--	--	--

Institute

机构

--	--	--

Date of certification

认证日期

--	--	--

End of the period of validity

有效截止日期

--	--	--

**4 Applicant 申请人**
**4.1 To fill out at application STANDARD 100 by OEKO-TEX® 在申请 STANDARD 100 by OEKO-TEX® 时填写**

<input type="checkbox"/>	Producer	生产商
	In which production stages	所属生产阶段
<input type="checkbox"/>	Fibre production	纤维生产
<input type="checkbox"/>	Spinning	纺纱
<input type="checkbox"/>	Weaving	梭织
<input type="checkbox"/>	Knitting	针织
<input type="checkbox"/>	Dyeing	染色
<input type="checkbox"/>	Printing	印花
<input type="checkbox"/>	Finishing	后整理
<input type="checkbox"/>	Coating	涂层整理
<input type="checkbox"/>	Sewing, making-up	缝纫
<input type="checkbox"/>	Others	其他
	please fill in / 请填写:	_____

**4.2 To fill out at application LEATHER STANDARD by OEKO-TEX® 在申请 LEATHER STANDARD by OEKO-TEX® 时填写**

<input type="checkbox"/>	Producer	生产商
	In which production stages	所属生产阶段
<input type="checkbox"/>	Semi-finished leather (e.g. Wet-blue, Wet-white, etc.)	半成品皮革 (例如蓝湿革、白湿革等)
<input type="checkbox"/>	Crust	生皮
<input type="checkbox"/>	Dyed Crust	染色生皮
<input type="checkbox"/>	Finished leather	成品皮革
<input type="checkbox"/>	Leather fibre board	皮革纤维板
<input type="checkbox"/>	Leather garment, ready made	皮革服装成品
<input type="checkbox"/>	Other leather article, ready made (e.g. bags)	其他皮革制品、成品 (例如, 包)
<input type="checkbox"/>	Others	其他
	please fill in / 请填写:	_____

**Remark:****备注:**

Coated textiles (formerly described as artificial / synthetic leather) is not a genuine leather and has to be certified according to the requirements of the STANDARD 100 by OEKO-TEX®. 涂层织物 (以前称为人造/合成革) 不是真皮, 需根据 STANDARD 100 by OEKO-TEX® 的要求进行认证。

<b>4.3 Production site(s), Storage site(s); Trader and/or retailer; Previous/current running applications</b>	生产场所，储存场所； 贸易商和/或零售商； 先前/当前正在进行的申请
---	--

Is the address of the production site(s), including sub-contractors, identical to the address given on the front page? Storage site(s) with different address have to be listed also separately (if necessary please attach enclosure).  
生产场所（包括分包商）的地址是否与首页的地址一致？不同地址的储存场所也必须单独列明（如需要，请附上附件）。

- yes 是  
 No, then please indicate the address of the production site here 不，请在此处阐明生产场所地址。

Address / 地址

Tel / 电话

Fax / 传真

E-mail / 电子邮箱

Contact person

联系人

- Trader and/or retailer 经销商和/或零售商

Have you ever applied or are you currently applying for a certificate according to STANDARD 100 by OEKO-TEX® and/or LEATHER STANDARD by OEKO-TEX® with another institute?  
是否曾经或正在向其他机构申请 STANDARD 100 by OEKO-TEX® 或 LEATHER STANDARD by OEKO-TEX® 认证？

- yes, 是  
 Institute, if available certificate number: 机构名称，证书号（如可提供）

- no 否

<b>5 Quality assurance and management systems</b>	品质保证和管理体系
---	-----------

Who is responsible for the quality assurance (name of the person) 品质保证负责人（姓名）

<b>5.1 How is the quality assured?</b>	如何确保品质？
--	---------

- By externally certified management system (please attach a copy of the certificate)<sup>1</sup> 通过外部的管理体系认证（请附上证书影本）<sup>1</sup>
- By an in-house system (please give a short description in an attachment)<sup>2</sup> 通过内部认证（请附上简略描述）<sup>2</sup>
- No quality assurance installed 目前没有品质保证措施

<sup>1</sup> for example / 例如以下管理体系: ISO 9000, ISO 14000, EMAS, STeP by OEKO-TEX®, SA 8000

<sup>2</sup> Must contain information about suppliers/purchasers, goods inward, process and final control  
必须包含以下信息：供应商/采购商、进货、生产过程和最终产品的检查和控制。



**6 Source materials 原材料**

**6.1 Source materials with the exception of chemicals, auxiliaries and colorants 原材料**  
须列明除化学品、助剂及染料以外的所有原材料

- non 无
- Source materials are partly or not certified according to STANDARD 100 by OEKO-TEX® and/or LEATHER STANDARD by OEKO-TEX®. 原材料部分通过或未通过 STANDARD 100 by OEKO-TEX® 或 LEATHER STANDARD by OEKO-TEX® 认证。
- Source materials are certified without exception according to STANDARD 100 by OEKO-TEX® and/or LEATHER STANDARD by OEKO-TEX®. 原材料全部通过 STANDARD 100 by OEKO-TEX® 或 LEATHER STANDARD by OEKO-TEX® 认证。

All source materials used have to be mentioned in enclosed lists (designation of the product, supplier, and, if available: OEKO-TEX® certificate number, expiry date of validity, product class). For each source material that is not certified according to STANDARD 100 by OEKO-TEX® or rather LEATHER STANDARD by OEKO-TEX® a sample has to be sent in. In case of source materials that are already certified according to STANDARD 100 by OEKO-TEX® or rather LEATHER STANDARD by OEKO-TEX® the number of samples is reduced according to the following table.

所有用到的原材料必须在附件列表中说明（产品名称、供应商，以及（适用的话）OEKO-TEX® 证书编号、有效截止日期、产品类别）。对于未经 STANDARD 100 by OEKO-TEX® 或 LEATHER STANDARD by OEKO-TEX® 认证的原材料，必须提交样品。如果原材料已通过 STANDARD 100 by OEKO-TEX® 或 LEATHER STANDARD by OEKO-TEX® 认证，可以根据下表减少样品数量。

Number of OEKO-TEX® certificates from source materials 原材料的 OEKO-TEX® 证书数目	Number of reference samples to be sent in 所需递交的样品数量
1 - 4	One sample for each certificate 每张证书 1 份样品
5 - 10	5 samples from 5 different certificates 分属 5 张不同证书的 5 份样品
11 - 20	7 samples from 7 different certificates 分属 7 张不同证书的 7 份样品
21 - 50	10 samples from 10 different certificates 分属 10 张不同证书的 10 份样品
More than 50 超过 50 份	15 samples from 15 different certificates 分属 15 张不同证书的 15 份样品

**6.2 Source materials Chemicals, auxiliaries and colorants 原材料**  
化学品、助剂和着色剂

- No ECO PASSPORT by OEKO-TEX® certificates for chemicals, auxiliaries and/or colorants are available 化学品、助剂和/或着色剂无 ECO PASSPORT by OEKO-TEX® 证书
- ECO PASSPORT by OEKO-TEX® certificates for chemicals, auxiliaries and/or colorants are partly available (please mention in the Annex „list of suppliers with OEKO-TEX® certificate“ (see below) and enclose copies of the certificates) 部分化学品、助剂和/或着色剂有 ECO PASSPORT by OEKO-TEX® 证书（请在附录“OEKO-TEX® 证书供应商名单”中注明（见下文）并附上证书复印件）

**7 Details concerning the articles to be certified 待认证产品详述**

**7.1 Owner of the materials 原材料所有者**

- Applicant (own business) 申请人（自身经营）
- Ordering customer (commission business) 承包人（委托业务）
- Mixed (own and commission business require two certificates) 混合（自身经营和委托加工需申请两张证书）

<b>7.2 Qualitative composition and description of all individual materials</b> <b>Designation where ever possible: for leather according DIN EN 15987; for textile materials according to DIN 60001-1 and EU Regulation 1007/2011 or FTC rules</b>	<b>每种材料的成份和描述</b> 根据适用的标准来定义材料：皮革使用 <b>DIN EN 15987</b> ；纺织材料使用 <b>DIN 60001-1</b> 和欧盟法规 <b>1007/2011</b> 或 <b>FTC</b> 规则
---	--

e.g. for leather kind of animal, aniline, semianiline, pigmented etc. ;  
e.g. dyed knitted fabrics: 60 % cotton, 40 % polyester; sewing threads: 100 % polyester; dyed buttons: 100 % polyester.

例如，动物皮革、苯胺革、半苯胺革、染色革等等；  
例如，染色针织面料：60 % 棉；40 % 涤纶；缝纫线：100 % 涤纶；染色纽扣：100 % 聚酯

<b>7.2.1 Cotton / organic cotton</b>	<b>棉/有机棉</b>
--------------------------------------	--------------

- |                          |  |   |
|--------------------------|--|---|
| <input type="checkbox"/> | organic cotton used (mandatory test for GMO and third party certification for organic cotton)  | 使用有机棉（强制检测 GMO 并提供第三方有机棉证书）             |
| <input type="checkbox"/> | conventional cotton used   | 使用常规棉                                   |
| <input type="checkbox"/> | conventional cotton used (voluntary GMO test - mentioning of GMO test on certificate possible)   | 使用常规棉（自愿检测 GMO 并在证书中提及 GMO 检测）          |
| <input type="checkbox"/> | organic cotton and conventional cotton used (two certificates necessary) (mandatory test for GMO and third party certification for organic cotton) | 使用有机棉和常规棉（需分两张证书）（强制检测 GMO 并提供第三方有机棉证书） |

**Indications:**

If organic cotton is used and consequently is declared additional a valid certificate has to be submitted which proves the bio/organic origin and the not-usage of genetically modified organisms (GMO). At the cotton fibres/materials additionally a special laboratory test is performed mandatory which has to confirm too that no genetic modifications are detectable. This procedure applies for both materials made of 100 % organic cotton and also for mixtures of organic cotton with other materials (except mixtures of organic cotton with conventional and GV cotton; see above).

**说明:**

若使用有机棉且在证书中体现，需提交额外有效的证书以证明有机来源及未使用转基因棉。针对棉纤维/材料额外的实验室检测是强制要求，以确认无转基因成分被检出。此检测流程适用于 100%有机棉材料，以及有机棉与其他材料的混纺产品（与传统棉、GV 棉混纺的除外；见上文）

<b>7.2.2 Use of chrome-free and metal-free tanned leather terminology</b>	<b>使用无铬和无金属鞣制皮革术语</b>
---	-----------------------

- |                          |                    |       |
|--------------------------|--------------------|-------|
| <input type="checkbox"/> | Chrome-free tanned | 无铬鞣制  |
| <input type="checkbox"/> | Metal-free tanned  | 无金属鞣制 |
| <input type="checkbox"/> | Not relevant       | 不相关   |

**Indications:**

If the applicant wants to have the terms “chrome-free tanned leather” and/or “metal-free tanned leather” mentioned in the scope of the certificate the following requirements need to be fulfilled:

**说明:**

如果申请人希望证书中含有“无铬鞣制皮革”和/或“无金属鞣制皮革”术语，则必须满足以下要求：

The definition of “chrome-free tanned leather” and/or “metal-free tanned leather” according to ISO 15115 (2019) has been considered in tanning process and fulfills the requirements of 3.20 and 3.57 of the ISO 15115 (2019) respectively.

在鞣制过程中将“无铬鞣制皮革”和/或“无金属鞣制皮革”在 ISO 15115 (2019)中的定义考虑在内，并分别满足 ISO 15115 (2019)第 3.20 和 3.57 条的要求。

And additional lab test for proof shall be performed and the according limit values can be found in Annex 4. 应进行额外的实验室测试予以证明，相应的限量值见附录4。

**7.3 Recycled material** 再生材料

<input type="checkbox"/>	Recycled material produced in-house	内部产生的再生材料
<input type="checkbox"/>	chemical	化学品
	Please specify / 请说明:	_____
<input type="checkbox"/>	mechanical	机械
	Please specify / 请说明:	_____
<input type="checkbox"/>	Recycled material is purchased	再生材料是购买的
<input type="checkbox"/>	with certificate	有证书
<input type="checkbox"/>	without certificate	无证书
	Provenience of recycled material:	再生材料的来源：
<input type="checkbox"/>	post-consumer	消费后
<input type="checkbox"/>	pre-consumer	消费前
	Average recycled percentage in product:	产品中再生材料的比例平均值：
<input type="checkbox"/>	< 20%	< 20%
<input type="checkbox"/>	20 - 60%	20 - 60%
<input type="checkbox"/>	60 - 99%	60 - 99%
<input type="checkbox"/>	100%	100%
	Indications:	说明:
	If recycled material is used and declared accordingly, a valid certificate, which proves its origin has to be submitted additionally.	如果使用了再生材料并按要求进行了申报，则必须另外提交有效证书，以证明其来源。

**7.4 Range of garment sizes** 成衣尺寸范围

From / 最小 \_\_\_\_\_  
up to / 最大 \_\_\_\_\_

**7.5 Textile materials** 纺织材料

**7.5.1 Spinning process of synthetic textile fibers** 合成纺织纤维的纺丝工艺

<input type="checkbox"/>	not known	未知
<input type="checkbox"/>	Dry, melt or wet spinning process <u>without</u> organic solvents	干式、熔融或湿法纺丝无有机溶剂
<input type="checkbox"/>	Wet spinning process using organic solvents	使用有机溶剂之湿法纺丝
	Which / 那一种:	_____
<input type="checkbox"/>	Both (please clearly mark testing samples)	两者皆有(请于样办中清楚列明)

<b>7.5.2</b>	<b>Constituents of the fibres</b> (Dulling agents, dyestuff pigments, antistatic agents, UV-stabilizers etc.)	<b>纤维组份</b> (消光剂、染料颜料、防静电剂、紫外线稳定剂等)
--------------	--	--

- |                          |   |                     |
|--------------------------|---|---------------------|
| <input type="checkbox"/> | not known                                       | 未知                  |
| <input type="checkbox"/> | none  | 无                   |
| <input type="checkbox"/> | UV-stabilizers used                             | 使用紫外线稳定剂            |
| <input type="checkbox"/> | see enclosed list (products, percentage weight) | 参见附表 (包括: 产品、重量百分比) |

<b>7.5.3</b>	<b>Fibre and yarn preparations</b> (Reviving agent, sizing agent, wax agent, etc.)	<b>纤维和纱线预处理</b> (包括: 生色剂, 石蜡, 上浆剂等。)
--------------	---	---

- |                          |  |                       |
|--------------------------|--|-----------------------|
| <input type="checkbox"/> | not known  | 未知                    |
| <input type="checkbox"/> | none   | 无                     |
| <input type="checkbox"/> | see enclosed list (examples of recipes, products, coating) | 参见附表 (包括: 配方实例、产品、涂层) |

<b>7.5.4</b>	<b>Pretreatment processes</b> (Washing, bleaching, etc.)	<b>预处理过程</b> (包括: 清洗、漂白等)
--------------	---	------------------------------

- |                          |   |                    |
|--------------------------|---|--------------------|
| <input type="checkbox"/> | not known   | 未知                 |
| <input type="checkbox"/> | none  | 无                  |
| <input type="checkbox"/> | see enclosed list (examples of recipes, products) | 参见附表 (包括: 配方实例、产品) |

<b>7.5.5</b>	<b>Dyeing and printing procedures, colorants used</b>	<b>染色和印花, 所用着色剂</b>
--------------	---	---------------------

- |                          |  |   |
|--------------------------|--|---|
| <input type="checkbox"/> | not known  | 未知                                      |
| <input type="checkbox"/> | none   | 无                                       |
| <input type="checkbox"/> | see enclosed list (examples of recipes, trade names, C.I. names, MAK-amines, heavy metals) | 参见附表 (包括: 配方实例、商品名称、C.I. 名称, MAK-胺、重金属) |

**7.5.6 Finishing/coating****后整理/涂层处理**

<input type="checkbox"/>	not known	未知
<input type="checkbox"/>	none	无
<input type="checkbox"/>	mechanical finish:	机械整理:
<input type="checkbox"/>	chemical finish/coating	化学整理/涂层处理
<input type="checkbox"/>	Crease resistant finish	抗皱整理
<input type="checkbox"/>	Full handle	丰满整理
<input type="checkbox"/>	Softener	柔软整理
<input type="checkbox"/>	Washing	洗涤整理
<input type="checkbox"/>	Antistatic finish	抗静电整理
<input type="checkbox"/>	Soil release finish	防污整理
<input type="checkbox"/>	Hydrophobic finish	防水整理
<input type="checkbox"/>	Coating	涂层整理
<input type="checkbox"/>	Water, soil or oil repellent finish or coating	防水、防污或抗油整理剂、涂层
<input type="checkbox"/>	UV finish	防紫外线整理
<input type="checkbox"/>	Other chemical finish:	其他化学整理:

Examples of recipes and all auxiliaries used in finishing must be compiled in a separate list with trade name and source of each product.

加工中使用的配方和所有助剂必须单列在一个列表里，注明每个产品的商品名称和来源。

**7.5.7 Use of dimethylfumarat (DMFu) during production****生产过程中使用富马酸二甲酯 (DMFu)**

<input type="checkbox"/>	yes	是
<input type="checkbox"/>	no	否
<input type="checkbox"/>	not known	未知

**7.5.8 At renewal processes**

(What has changed in respect of the processes applied (e.g. reviving, sizing, waxing, pre-treatment, dyeing and printing, and finishing processes) compared to the data given in the previous application (for renewal)?)

**续期过程中**

(与上一次续期申请中申报的信息相比，采用的工艺方面（例如，复鞣、上浆、上蜡，预处理、染色和印花，以及加工工艺）有何变化？)

**7.6 Leather material****皮革材料**

(To fill in at certification according to LEATHER STANDARD and also at certification according to STANDARD 100, if the article contains also leather, leather fibre board, skin and/or fur)

(若产品也包含皮革材料、皮革纤维板、皮和/或毛，需填写选择依据 LEATHER STANDARD 和 STANDARD 100 进行认证。)

**7.6.1 Tanning** 鞣制

- |                          |  |                |
|--------------------------|--|----------------|
| <input type="checkbox"/> | not known  | 未知             |
| <input type="checkbox"/> | Tanning with chromium(III) salts                     | 用铬(III)盐鞣制     |
| <input type="checkbox"/> | Tanning with glutardialdehyde                        | 用戊二醛鞣制         |
| <input type="checkbox"/> | Tanning with vegetable tanning agents                | 用植物鞣剂鞣制        |
| <input type="checkbox"/> | Other Tanning:                                       | 其他鞣制:          |
|                          | Which / 那一种:   | _____          |
| <input type="checkbox"/> | Several (please <u>clearly</u> mark testing samples) | 几种 (请清楚标记测试样品) |

**7.6.2 Conservation of semi-finished leather** 半成品皮革防腐剂

- |                          |              |       |
|--------------------------|--------------|-------|
| <input type="checkbox"/> | not known    | 未知    |
| <input type="checkbox"/> | TCMTB        | TCMTB |
| <input type="checkbox"/> | CMC          | CMC   |
| <input type="checkbox"/> | OPP          | OPP   |
| <input type="checkbox"/> | OIT          | OIT   |
| <input type="checkbox"/> | Others:      | 其他:   |
|                          | Which / 那一种: | _____ |

**7.6.3 Retanning** 复鞣

- |                          |                                    |            |
|--------------------------|------------------------------------|------------|
| <input type="checkbox"/> | not known                          | 未知         |
| <input type="checkbox"/> | Synthetic retannings               | 合成复鞣       |
| <input type="checkbox"/> | Vegetable retannings               | 植物复鞣       |
| <input type="checkbox"/> | Retanning with chromium(III) salts | 用铬(III)盐复鞣 |
| <input type="checkbox"/> | Others:                            | 其他:        |
|                          | Which / 那一种:                       | _____      |

**7.6.4 Fatliquoring** 加脂

- |                          |                                |              |
|--------------------------|--------------------------------|--------------|
| <input type="checkbox"/> | not known                      | 未知           |
| <input type="checkbox"/> | Fatliquors; please list below: | 加脂剂; 请在下方列出: |
|                          | Which / 那一种:                   | _____        |

**7.6.5 Colouring (dyestuffs, pigments)** 着色 (染料、颜料)

- |                          |   |   |
|--------------------------|---|---|
| <input type="checkbox"/> | not known   | 未知  |
| <input type="checkbox"/> | none  | 无   |
| <input type="checkbox"/> | Dyestuffs/pigments (please list in the scheduled enclosure; examples of recipes, trade names, C.I. names, MAK-amines, heavy metals) | 染料/颜料<br>(请列于预设附件中; 例如配方、商品名、C.I. 名称、MAK 胺、重金属) |

**7.6.6 Leather finishing****皮革后整理**

- |                          |  |                                   |
|--------------------------|--|-----------------------------------|
| <input type="checkbox"/> | not known  | 未知                                |
| <input type="checkbox"/> | No finish layer  | 无涂饰层                              |
| <input type="checkbox"/> | Mechanical treatment only  | 仅机械处理                             |
| <input type="checkbox"/> | Kind of finishing, e.g. PUR, acrylate etc.<br>(please list below): | 后整理种类, 例如, PUR、丙烯酸酯等<br>(请在下方列出): |
|                          | Which / 哪种:  | _____                             |
| <input type="checkbox"/> | Usage of solvents (please list below):                             | 溶剂使用 (请在下方列出):                    |
|                          | Which / 哪种:  | _____                             |
| <input type="checkbox"/> | Usage of additional products (please list below):                  | 其他产品的使用 (请在下方列出):                 |
|                          | Which / 哪种:  | _____                             |
| <input type="checkbox"/> | See enclosed list  | 查看附件列表                            |

**7.6.7 Other chemicals used****使用的其他化学品**

- e.g. chemicals used to change the pH value, for liming, for fixation etc.      例如, 用于改变 pH 值、浸灰、固色的化学品等等。
- |                          |                   |       |
|--------------------------|-------------------|-------|
| <input type="checkbox"/> | not known         | 未知    |
| <input type="checkbox"/> | See enclosed list | 见附件列表 |

**7.6.8 Use of dimethylfumarat (DMFu) during production****生产过程中使用富马酸二甲酯 (DMFu)**

- |                          |           |    |
|--------------------------|-----------|----|
| <input type="checkbox"/> | yes       | 是  |
| <input type="checkbox"/> | no        | 否  |
| <input type="checkbox"/> | not known | 未知 |

**7.6.9 Are dispersive dyes used during production?****生产中使用分散染料吗?**

- |                          |           |    |
|--------------------------|-----------|----|
| <input type="checkbox"/> | yes       | 是  |
| <input type="checkbox"/> | no        | 否  |
| <input type="checkbox"/> | not known | 未知 |

**7.6.10 Other treatments****其他处理**

- |                          |                       |        |
|--------------------------|-----------------------|--------|
| <input type="checkbox"/> | not known             | 未知     |
| <input type="checkbox"/> | none                  | 无      |
| <input type="checkbox"/> | Hydrophobation        | 防水整理   |
| <input type="checkbox"/> | Soil release finish   | 防污整理   |
| <input type="checkbox"/> | UV finish             | 防紫外线整理 |
| <input type="checkbox"/> | Other chemical finish | 其他化学整理 |

Examples of recipes and auxiliaries used in finishing must be compiled in a separate list with trade name, producer respectively source of each product.

加工中使用的配方和所有助剂必须单列在一个列表里, 注明每个产品的商品名称、生产商和来源。

<p><b>7.6.11 At renewal processes</b> (What has changed in respect of the processes applied (e.g. tanning, conservation, fatliquoring, colouring, finishing) compared to the data given in the previous application (for renewal)?)</p>	<p>续期过程中 (与上一次续期申请中申报的信息相比, 采用的工艺方面 (例如, 鞣制、防腐、加脂、着色、整理) 有何变化?)</p>
---	---

<p><b>7.7 Use of biological active substances or components</b> (Query for all materials / articles relevant; has to be answered)</p>	<p>是否曾使用生物活性物质或组份 (所有相关原材料/产品都需回答)</p>
---	--

<p><input type="checkbox"/> yes, Name of the product / possibly number of certificate according to STANDARD 100 by OEKO-TEX®</p>	<p>是 产品名称 / STANDARD 100 by OEKO-TEX® 证书编号 (若有)</p>

<p><input type="checkbox"/> no Recipes, preparations, and components used must be shown in a separate list with trade name and source of each product. Enclose documents (delivery note, invoice or similar) of the supplier.</p>	<p>否 所用配方、配制剂和组份必须罗列于单独的列表中, 并列明每个产品的商品名称和来源。须附上与供应商的相关交易资料 (如运单、发票或类似文件)。</p>
---	--

<p><b>7.8 Use of flame retardant substances or components</b> (Query for all materials / articles relevant; has to be answered)</p>	<p>是否曾使用阻燃物质或组份 (所有相关原材料/产品都需回答)</p>
---	--

<p><input type="checkbox"/> yes, Name of the product / possibly number of certificate according to STANDARD 100 by OEKO-TEX®</p>	<p>是 产品名称 / STANDARD 100 by OEKO-TEX® 证书编号 (若有)</p>

<p><input type="checkbox"/> no Recipes, preparations, and components used must be shown in a separate list with trade name and source of each product. Enclose documents (delivery note, invoice or similar) of the supplier.</p>	<p>否 所用配方、配制剂和组份必须罗列于单独的列表中, 并列明每个产品的商品名称和来源。须附上与供应商的相关交易资料 (如运单、发票或类似文件)。</p>
---	--

<p><b>7.9 Use of Navy Blue (Index no. 611-070-00-2, EG no. 405-665-4) at the production</b> (Query for all materials / articles relevant; has to be answered)</p>	<p>在生产中使用海军蓝 (索引编号 611-070-00-2, EG 编号 405-665-4) (所有相关原材料/产品都需回答)</p>
---	--

<p><input type="checkbox"/> yes</p>	<p>是</p>
<p><input type="checkbox"/> no</p>	<p>否</p>



**7.10 Non-textile and non-leather materials** 非纺织和非皮革材料

**7.10.1 Description of all chemical, physical and thermal treatments used during manufacture of non-textile and non-leather materials** 描述在非纺织和非皮革材料的生产过程中使用的所有化学、物理和热处理

--	--

**7.11 Any other treatments** 有否其他处理

**7.11.1 Description of any other not yet described treatments (for example transport preservation)** 详述是否有前面未提及的处理（如运输、保存）

--	--

**8 Information regarding traded articles** 商品的相关说明  
**This information concerns only articles that have not been changed by the applicant (merchandise).** 仅适用于未经申请者改动过的产品。

**8.1 Number of suppliers** 供应商数量

--	--

**8.2 Addresses of the suppliers** 供应商地址

see enclosed list (Designation of the product, supplier incl. address, tel., fax, e-mail, and, if available: OEKO-TEX® certificate number, expiry date of validity, product class)

参见附表 (须包括：产品名称，供应商包括地址、电话、传真、电子邮箱，若有 OEKO-TEX® 证书：还须提供证书的编号、有效期及产品级别)

## Declaration of commitment      声明

Name and address of the person who is in charge of issuing the declaration

负责人姓名及地址

--	--

Description of the products proposed for certification according to STANDARD 100 by OEKO-TEX® or rather according to LEATHER STANDARD by OEKO-TEX®

描述申请 STANDARD 100 by OEKO-TEX® 或 LEATHER STANDARD by OEKO-TEX® 认证的产品

--	--

By signing this application with an authorized signature, the applicant is responsible for the data given and is obliged to inform the testing institute of any alterations immediately.

该申请表经授权人签署后，申请者须对申请表中申报的信息负责，并有义务在信息发生变更时通知测试机构。

By signing the application the applicant is responsible to comply with the animal and species protection, which are relevant for him. Regarding to this the OEKO-TEX® Service Ltd. excludes any liability.

在申请上签字即表明申请人有责任遵守与其生产相关的动物保护法规和物种保护法规。关于这一点，OEKO-TEX® Service Ltd.不承担任何责任。

In case of an application for renewal the applicant confirms with an authorized signature of this application that all the above supplementary data, together with the data given in the original application, are to such a degree complementary that they refer to the today's state. The applicant is further obliged to inform the testing institute of any alterations immediately and takes note of the fact that the conformity declaration signed when obtaining certification is still valid. In case that at the renewal process the articles were tested the first time according to the Annex 6 of the STANDARD 100 by OEKO-TEX® the applicant has to sign absolutely a new declaration of conformity.

申请续期时，申请人在申请上签名即表示确认所有上述补充信息和首次申请中所提供信息，在一定程度上是对当前状态的补充。申请人有义务第一时间通知测试机构所有变更，并且应注意，在获得认证时签署的符合性声明仍然有效。在续期流程中，根据 STANDARD 100 by OEKO-TEX®的附录 6 首次对产品进行检测时，申请人必须签署新的符合性声明。

The applicant acknowledges that the use of protected trade names / marks as well as terms which are protected elsewhere (for example by law, as it is the case for „organic“) in the article description on the certificate are in his sole responsibility.

申请人确认知晓受保护的商品名称、商标和条款术语在任何时候都是受保护的。（例如：法律上“有机”一词的使用）其在证书产品描述中的使用由申请者自行负责。

The applicant agrees that his address can be mentioned in an international reference list of all holders of OEKO-TEX® certificates (please cross out this paragraph if you do not agree to this).

申请人同意其地址可用于 OEKO-TEX®获证企业名录（如不同意请将此段落划掉）。

The applicant agrees that he will receive repeated information from the International OEKO-TEX® Service Ltd. in the form of an electronic newsletter to the e-mail address mentioned in the application (please cross out this paragraph if you do not agree to this).

申请人同意接收从 OEKO-TEX® Service Ltd.以电子通讯形式发送的重复信息至申请表所填写的电子邮箱中。（如不同意请将此段落划掉）。

Please read through the Terms of Use (ToU) at [www.oeko-tex.com/ToU](http://www.oeko-tex.com/ToU) and check the box if you agree with them.

请在 [www.oeko-tex.com/ToU](http://www.oeko-tex.com/ToU) 仔细阅读使用条款 ToU,若同意请勾选。

I agree to the Terms of Use (ToU)

我同意使用条款 ToU。

(Note: Without agreement testing and certification cannot be conducted)

(注：不同意条款将无法进行检测和认证流程。)

Date / 日期

Signature / 签名

.....

**Shopping guide**

**采购指南**

In order to mention the certified articles in the shopping guide the enclosed form has to be filled in and sent back.

为了在采购指南中展示获证产品，请填写并回传随附的表格。

List of suppliers with OEKO-TEX® certificate

已获 OEKO-TEX® 证书的供应商名单



Supplier	Designation of sourced articles and/or services (incl. material composition, type of finishing) respectively chemicals in case of ECO PASSPORT certified chemicals	Certificate number	Expiry date	Product class	Certification according to Annex (4 or 6?)
供应商	分别列明采购的产品和/或服务（包括材料成分，后整理类型），若采购化学品通过 ECO PASSPORT 认证，列明化学品名称	证书编号	有效期	产品级别	附录 4 或附录 6 证书

Copies of all OEKO-TEX® certificates mentioned above must be enclosed herewith, pay attention to the period of validity! 请注意：必须在此提交上述表格中涉及的 OEKO-TEX®证书影本，同时注意有效期。

[Load additional empty pages](#)

[下载空白附页](#)

List of suppliers without OEKO-TEX® certificate

未获 OEKO-TEX® 证书的供应商名单



Supplier	Address, phone, fax, e-mail	Designation of article (incl. material composition)
供应商	地址、电话、传真、电子邮箱	商品名称 (包括材料成分)

[Load additional empty pages](#)

[下载空白附页](#)

<b>Colorants used</b>	<b>所用着色剂</b>			
-----------------------	--------------	--	--	--

Trade name	Source	Colorant type	Application	C.I. name
商品名称	来源	着色剂类型	申请	C.I.名称
<i>example / 范例</i> Dianix Blue AC-E	Dystar	Disperse	Dyeing	Disperse Blue 56

Additional information regarding heavy metal content and MAK amines may help to optimize the testing program. Please attach MSDS.

[Load additional empty pages](#)

备注：若可提供着色剂相关重金属及 MAK 胺的附加资讯，将有助于优化测试专案的制定。请附上化学品安全说明书

[下载空白附页](#)

**Auxiliaries and chemical compounds used**

(Fibre constituents, Fibre and yarn preparations, Pre-treatment processes, dyeing and printing procedures, tanning chemicals, fatliquors, retanning substances, other auxiliaries, finishings etc.)

**使用的助剂和化学品**

(纤维成分、纤维和纱线制剂、预处理过程、染色和印花程序、鞣制化学品、加脂剂、复鞣物质、其他助剂、后整理等等)

Trade name	Source	Type of auxiliary	Date of the safety data sheet
商品名称	来源	助剂类型	安全数据说明日期
example / 范例 Softycon SM	Textilcolor	Softener	11/2010

Please attach MSDS of all products.  
[Load additional empty pages](#)

请附上所有产品之化学品安全数据说明  
[下载空白附页](#)

**List of recycled materials** 再生材料列表

Material Description	Provenience	Supplier (if applicable)	Address	Certificate available?	If yes, which? (Please provide copies)	Used percentage in final product
材料说明	来源	供应商 (如适用)	地址	是否有证书	如果是, 是哪一个? (请提供复印件)	成品中使用的比例
				<input type="radio"/> Yes 是 <input type="radio"/> No 否		
				<input type="radio"/> Yes 是 <input type="radio"/> No 否		
				<input type="radio"/> Yes 是 <input type="radio"/> No 否		
				<input type="radio"/> Yes 是 <input type="radio"/> No 否		
				<input type="radio"/> Yes 是 <input type="radio"/> No 否		
				<input type="radio"/> Yes 是 <input type="radio"/> No 否		
				<input type="radio"/> Yes 是 <input type="radio"/> No 否		
				<input type="radio"/> Yes 是 <input type="radio"/> No 否		
				<input type="radio"/> Yes 是 <input type="radio"/> No 否		
				<input type="radio"/> Yes 是 <input type="radio"/> No 否		
				<input type="radio"/> Yes 是 <input type="radio"/> No 否		
				<input type="radio"/> Yes 是 <input type="radio"/> No 否		
				<input type="radio"/> Yes 是 <input type="radio"/> No 否		
				<input type="radio"/> Yes 是 <input type="radio"/> No 否		
				<input type="radio"/> Yes 是 <input type="radio"/> No 否		
				<input type="radio"/> Yes 是 <input type="radio"/> No 否		
				<input type="radio"/> Yes 是 <input type="radio"/> No 否		
				<input type="radio"/> Yes 是 <input type="radio"/> No 否		
				<input type="radio"/> Yes 是 <input type="radio"/> No 否		

[Load additional empty pages](#)

[下载空白附页](#)



**TO BE FILLED IN ONLY FOR SAMPLES OF TEXTILE CARPETS, MATTRESSES, FOAMS, AND OTHER LARGER COATED ARTICLES AS WELL AS FOR LEATHER MATERIAL WHICH IS USED IN LARGE SCALE (E.G. LEATHER FOR FURNITURE)!**

仅纺织地毯、床垫、海绵和其他较大的涂层样品，以及大规模皮革材料（例如，皮革家具）需要填写！

Denomination of the specimen 样品名称	
Colour of test sample 测试样品的颜色	
Date of production 生产日期	
Date of sampling 取样日期	
Dimensions of the product (e.g. foam block) where the sample for the test was taken from 产品尺寸（例如：海绵块尺寸）、取样地点	
Taken from 样品出处	
Date of packing 包装日期	
Sample size 样品尺寸	
Date of dispatch 寄送日期	

**Each testing sample has to be wrapped airtight and separately in plastic foil.**

每个测试样品必须用铝箔独立密封包装。

Required sample size / 所需样品尺寸

Mattress parts and foams 床垫和海绵	2 pieces of 25 x 20 x maximum used thickness [cm] 2 片 25 x 20 x 最大使用厚度[厘米]
Other samples for the Emission chamber test 用于挥发物的挥发测试的样品	2 pieces of 50 x 40 cm 2 片 50 x 40 厘米

to be filled in by the laboratory / 以下由实验室填写

Date of sample arrival in the laboratory 样品接收日期	
Date of analysis 分析测试日期	
Remarks 备注	